Antrag auf Leistungen nach dem
Заява на отримання допомоги згідно з:

☐ **Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) und Bildung und Teilhabe**
Законом про допомогу шукачам притулку (AsylbLG) та освіту і участь

☐ **SGB II/ SGB XII und Bildung und Teilhabe**
Соціальним кодексом SGB II / SGB XII та освіту і участь

Mit diesem Antrag erklären Sie, dass Sie Ihren Lebensunterhalt nicht aus eigenen Mitteln oder durch Dritte finanzieren können. Die Hilfebedürftigkeit ist von Ihnen durch die vollständige Beantwortung der Fragen zu erklären. Die Erklärung müssen Sie durch entsprechende Unterlagen belegen. Die Nachweispflicht obliegt Ihnen.
Подавши цю заяву, ви підтверджуєте, що не можете забезпечити своє існування самостійно або за допомогою третіх осіб. Ви повинні підтвердити свою потребу в допомозі шляхом повного заповнення анкети. Заява має бути підтверджена відповідними документами. Обов'язок надання доказів лежить на вас.

Unvollständige oder fehlende Angaben können dazu führen, dass Sie Leistungen erhalten ohne dass ein Anspruch auf diese Leistungen tatsächlich besteht. In diesen Fällen werden die Leistungen zurückgefordert und die Einleitung eines Strafverfahrens geprüft.
Неповна або відсутня інформація може призвести до отримання допомоги без наявності фактичного права на неї. У таких випадках надана допомога підлягає поверненню, а також розглядається можливість порушення кримінальної справи.

Dieser Antrag ist für Personen, welche einen **Anspruch auf einen Aufenthaltstitel nach §24 AufenthG** haben (Vertriebene aus der Ukraine).
Ця заява призначена для осіб, які мають право та дозвіл на перебування відповідно до §24 Закону про перебування (AufenthG) (переселенці з України).

Hinweise
Вказівки

- **Wenn Sie bereits eine Fiktionsbescheinigung besitzen**, kreuzen Sie bitte **ausschließlich Leistungen nach dem SGB II/SGB XII an.**
  Якщо у вас вже є тимчасове посвідчення (Fiktionsbescheinigung), будь ласка, відмітьте лише отримання допомоги згідно з SGB II/SGB XII.

- Wenn Sie einen Aufenthaltstitel nach §24 AufenthG beantragt haben, aber **noch <u>keine</u> Fiktionsbescheinigung besitzen**, dann kreuzen Sie bitte **<u>beide</u> Rechtsgebiete** an (AsylbLG und SGB II/ SGB XII).
  Якщо ви подали заявку на отримання дозволу на перебування відповідно до §24 Закону про перебування (AufenthG), але ще не отримали тимчасове посвідчення (Fiktionsbescheinigung), будь ласка, відмітьте обидві категорії допомоги (AsylbLG та SGB II/SGB XII).

Bitte fügen Sie folgende Unterlagen dem Antrag hinzu:

Будь ласка, додайте до заяви такі документи:

- Passkopie / Копія паспорта
- Meldebescheinigung / Довідка про реєстрацію місця проживання
- Fiktionsbescheinigung, wenn erteilt / Тимчасове посвідчення, якщо видане
- Wohnheimgebührenbescheid oder Mietvertrag und Mietbescheinigung (auf Homepage des Amtes für Flüchtlinge und Integration zum Download hinterlegt) / Рішення про оплату житла в гуртожитку або договір оренди та підтвердження оренди (доступно для завантаження на веб-сайті Відомства у справах біженців та інтеграції)
- Kontoauszüge aller Konten der letzten drei Monate vor der Antragstellung, auch von Konten im Ausland / Виписки з усіх банківських рахунків за останні три місяці перед подачею заяви, включаючи рахунки за кордоном.
- Nachweise über Einkünfte (auch aus dem Ausland), wie z.B. Rente, Erwerbseinkünfte, Mieteinkünfte, Unterhaltsleistungen, Kindergeld /Документи, що підтверджують доходи (в тому числі з-за кордону), такі як пенсія, заробітна плата, дохід від оренди, аліменти, допомога на дітей
- Nachweise über Vermögen (auch im Ausland), wie z.B. Grundbesitz, Aktien, Schmuck, Versicherungen, Devisen und Wertmetalle /Документи, що підтверджують наявність майна (в тому числі за кордоном), такі як нерухомість, акції, коштовності, страхові поліси, валюта та дорогоцінні метали

Um Ihren Antrag auf Leistungen bearbeiten zu können, müssen Sie sämtliche Fragen beantworten und alle benötigten Unterlagen beifügen. Die Aufzählung der Unterlagen ist nicht abschließend. Grundsätzlich werden alle Unterlagen benötigt, welche Auskünfte über die Einkünfte und Vermögenssituation von Ihnen und den mit Ihnen im Haushalt lebenden Personen ermöglichen.

Щоб мати можливість обробити вашу заяву на отримання допомоги, ви повинні відповісти на всі запитання та надати всі необхідні документи. Перелік документів не є вичерпним. В основному потрібні всі документи, які надають інформацію про доходи та майновий стан вас та осіб, які проживають разом з вами у домогосподарстві.

Datenschutzrechtliche Hinweise erhalten Sie bei der für Sie zuständigen Leistungsbehörde.

Вказівки щодо захисту даних ви можете отримати в компетентному для вас органі з надання послуг.

Online-Antrag AsylbLG

До ондайн заяви на льотмання допотоги згідно з

Jobcenter-App:

Цегтр Зайнятості Апп

wird von der Behörde ausgefüllt / Заповнюється органом:

erstmalige Vorsprache am:
Перше звернення:

Eingang/Rückgabe des Antrages:
Отримання/повернення заяви:

1. Ich/Wir beantragen für folgende Personen Leistungen:

Я/Ми подаємо заяву на отримання допомоги для таких осіб:

1.1 Angaben zu den persönlichen Verhältnissen.

Дані про особисті обставини.

	1 Antragsteller Заявник	2 Ehegatte oder Lebensgefährte Чоловік або партнер
a.) Nachname а) Прізіище		
b.) Vorname б) Ім'я		
c.) Geburtsdatum в) Дата народження		
d.) Geburtsort г.) Місце народження		
e.) Telefonnummer und E-Mailadresse für Rückfragen (freiwillige Angabe) д.) Номер телефону та адреса електронної пошти для зворотнього зв'язку (за бажанням)		
f.) PLZ, Wohnort е.) Поштовий індекс, місце проживання		
g.) Straße, Hausnummer є.) Вулиця, номер будинку		
h.) Familienstand (ledig, verheiratet, verwitwet, geschieden, eingetragene Partnerschaft) ж.) Сімейний стан (неодружений/незаміжня, одружений/заміжня, вдівець/вдова, розлучений/розлучена, зареєстроване партнерство)		
i.) Änderungsdatum Familienstand з.) Дата зміни сімейного стану		
j.) Staatsangehörigkeit, ausländerrechtlicher Status и.) Громадянство, статус відповідно до законодавства про іноземців		

k.) Spätaussiedler І.) Пізній переселенець	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)
l.) gesundheitliche Einschränkung ї.) Обмеження за станом здоров'я	☐ keine Einschränkung/ без обмежень ☐ ich bin schwanger я вагітна (Bitte Kopie Mutterpass beifügen) (Додати копію обмінної карти вагітної) ☐ pflegebedürftig потребую догляду ☐ Pflegegrad___ Ступінь догляду__ ☐ arbeitsunfähig непрацездатний ☐ erwerbsunfähig недієздатний ☐ schwerbehindert GdB v.H. важка інвалідність, ступінь інвалідності (GdB) __ % Bitte Nachweis beifügen (Додати підтверджуючий документ)	☐ keine Einschränkung без обмежень ☐ ich bin schwanger я вагітна (Bitte Kopie Mutterpass beifügen) (Додати копію обмінної карти вагітної) ☐ pflegebedürftig потребую догляду ☐ Pflegegrad___ Ступінь догляду__ ☐ arbeitsunfähig непрацездатний ☐ erwerbsunfähig недієздатний ☐ schwerbehindert GdB v.H. важка інвалідність, ступінь інвалідності (GdB) __ % Bitte Nachweis beifügen (Додати підтверджуючий документ)
m.) Wahl der Krankenkase й.) Вибір медичної страхової компанії Hinweis: Bitte notieren Sie hier eine Krankenkasse Ihrer Wahl, über welche Sie versichert sein möchten, sobald Sie eine Fiktionsbescheinigung besitzen. Wenn Sie noch keine Fiktions-bescheinigung besitzen und Leistungen nach AsylbLG erhalten, dann erhalten Sie über das Amt für Flüchtlinge und Integration Krankenhilfe gem. §4 und §6 AsylbLG Будь ласка, вкажіть тут медичну страхову компанію на ваш вибір, в якій ви хочете бути застраховані, як тільки отримаєте тимчасове посвідчення (Fiktionsbescheinigung). Якщо у вас ще немає тимчасового посвідчення (Fiktionsbescheinigung) і ви отримуєте допомогу відповідно до AsylbLG, т Відомство у справах біженців та інтеграції надасть медичну допомогу відповідно до §§4 та 6 AsylbLG.		

Ihre Bankverbindung: / Ваш банківський рахунок:

IBAN:	**BIC:**
Kontoinhaber:/ Власник рахунку:	

Hinweis: Wenn Sie noch kein eigenes Konto besitzen, können Sie hier ein anderes deutsches Konto angeben, auf welches die Leistungen ausbezahlt werden sollen. Bitte reichen Sie in diesem Fall eine schriftliche Einwilligungserklärung ein. Dafür gibt es einen Vordruck zum Download auf der Homepage des Amtes für Flüchtlinge und Integration.

Примітка: Якщо у вас ще немає власного рахунку, ви можете вказати інший німецький рахунок, на який мають виплачуватися кошти. У такому випадку подайте письмову заяву на згоду. Форму для цього можна завантажити на сайті Відомства у справах біженців та інтеграції.

1.2 **minderjährige Kinder** (Kinder unter 18 Jahre)
Неповнолітні діти (Діти віком до 18 років)

	3	4	5	6	7
a.) Nachname, Vorname а.) Прізище, Ім'я					
b.) Geburtsdatum б.) Дата народження					
c.) Geburtsort в.) Місце народження					
d.) Familienstand г.) Сімейний стан					
e.) Waise / Halbwaise д.) Сирота / напівсирота	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)
f.) Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/ Ehe-gatten/Lebensgefährten (z.B. eigenes Kind, Stiefkind, Mündel) е.) Спорідненість з заявником / чоловіком / партнером (наприклад, рідна дитина, пасинок, підопічний)					
g.) derzeitige Tätigkeit (z.B. Schüler, Azubi, Arbeitnehmer) є.) Поточна діяльність (наприклад, учень, стажист, працівник)					

2. Personen, die im Haushalt des Antragstellers leben:

Особи, які проживають у домогосподарстві заявника:

Das sind Personen die älter als 18 Jahre alt sind und bei Ihnen leben zum Beispiel: Verschwägerte, volljährige Kinder, Verwandte, sonstige Dritte.

Це особи, які старше 18 років і проживають з вами, наприклад: родичі по шлюбу, повнолітні діти, родичі, інші особи.

	8	9	10	11	12
a.) Nachname, Vorname а.) Прізвище, ім'я					
b.) Geburtsdatum б.) Дата народження					
c.) Familienstand в.) Сімейний стан					
d.) Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/ Ehegatten/ Lebensgefährten (z.B. eigenes Kind, Verwandte wie zum Beispiel: Tante, Cousin, Freund) г.) Спорідненість із заявником / чоловіком / партнером (наприклад: рідна дитина, тітка, кузен, друг)					
e.) Waise / Halbwaise д,) Сирота / Напівсирота	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)	☐ ja (так) ☐ nein (ні)

3. Unterhaltspflichtige Angehörige, die außerhalb des Haushalts der Antragsteller leben

Родичі, які зобов'язані сплачувати аліменти, але проживають окремо:

Wenn Vater/Mutter ihrer Kinder nicht bei Ihnen wohnt, oder wenn Ihr Mann/Frau nicht bei ihnen wohnt, dann schreiben Sie bitte den Namen dieser Person.

Якщо батько/мати ваших дітей або ваш чоловік/дружина не проживають із вами, вкажіть їхнє ім'я.

a.) Name, Vorname а.) Прізвище, ім'я			
b.) Geb. Datum б.) Дата народження			
c.) PLZ, Ort, Straße mit Hausnummer в.) Поштовий індекс, місце проживання, вулиця, будинок			
d.) Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/ Ehegatten/ Lebensgefährten г.) Спорідненість із заявником / чоловіком / партнером			
e.) zu Pers.Nr. д.) Номер особи			
f.) Einkünfte des unterhaltspflichtigen Angehörigen е.) Доходи члена сім'ї, зобов'язаного сплачувати аліменти			

4. Beschäftigungsverhältnisse und selbständige Tätigkeiten – auch im Ausland und in Telearbeit / Homeoffice.
Трудові відносини та самозайнятість – також за кордоном і у віддаленій роботі / домашньому офісі

	Antragsteller/ Заявник	Ehegatte/Lebensgefährte, Kinder, andere Personen in Ihrem Haushalt Чоловік/дружина, партнер, діти, інші особи, що проживають у вашому домогосподарстві
a.) Art der Beschäftigung а.) Вид зайнятості		
b.) Arbeitszeit je Woche б.) Робочий час на тиждень		
c.) Firma (Name und Anschrift) в.) Підприємство (назва та адреса)		
d.) beschäftigt sei г.) Зайнятий з (дата)		
e.) Berufsbedingte Aufwendungen (z.B. Bekleidung) pro Monat д.) Витрати, пов'язані з професійною діяльністю (наприклад, одяг) на місяць	€	€
f.) Fahrtkosten е.) Витрати на проїзд	☐ öffentlicher Nahverkehr (Bus/Zug) Verkehrsmittel Громадський транспорт (автобус/поїзд) Kosten pro Monat (Fahrkarte) Витрати на місяць (проїзний квиток) _____€	☐ öffentlicher Nahverkehr (Bus/Zug) Verkehrsmittel Громадський транспорт (автобус/поїзд) Kosten pro Monat (Fahrkarte) Витрати на місяць (проїзний квиток) _____€
	☐ privater PKW einfache Fahrt nach Приватний автомобіль Одна поїздка до _____ _____km	☐ privater PKW einfache Fahrt nach Приватний автомобіль Одна поїздка до _____ _____km
g.) Kinderbetreuungskosten є.) Витрати на догляд за дітьми		

5. Einkommen des Antragstellers und der im Haushalt lebenden Personen in € pro Monat

Hinweis: es sind auch Einkünfte im Ausland anzugeben.

Доходи заявника та осіб, які проживають у домогосподарстві, у € на місяць. Примітка: необхідно вказати також доходи з-за кордону

	Antragsteller Заявник	Ehegatte/ Lebensgef. Чоловік/дружина, партнер	Kinder und sonstige im Haushalt lebende Personen (Verwandte und Verschwägerte) zu Person Nummer: Діти та інші особи, що проживають у домогосподарстві (родичі та члени сім'ї):				
	1	2	3	4	5	6	7
a.) Arbeitnehmertätigkeit (Lohn, Gehalt) а.) Заробітна плата (зарплата, оклад)							
b.) Leistungen der Agentur für Arbeit б.) Виплати від агентства з працевлаштування							
c.) Kindergeld в.) Допомога на дітей							
d.) Wohngeld г.) Житлова допомога							
e.) Altersrente д.) Пенсія за віком							
f.) Erwerbsminderungs-Invalidenrente е.) Пенсія по інвалідності							
g.) (Halb-) Waisenrente є.) Напівсирітська/сирітська пенсія							
h.) Witwen- / Witwerrente ж.) Пенсія вдови/вдівця							
i.) Unterhaltszahlungen, Unterhaltsvorschuss з.) Аліментні виплати, авансові аліменти							
j.) Krankengeld и.) Допомога по хворобі							
k.) Einkünfte aus selbständiger Tätigkeit і.) Доходи від самозайнятості							
l.) Miet- und Pachteinnahmen oder Kapitalerträge ї.) Дохід від оренди, лізингу або відсотків по капіталу							
m.) Entschädigungsleistungen des Ukrainischen Staates für gefallene und vermisste Soldaten й.) Компенсаційні виплати від української держави за загиблих та зниклих безвісти солдатів							
n.) Sonstige Einnahmen к.) Інші доходи							
	☐ Ich/Wir verfüge(n) über keinerlei Einkommen. Я/ми не маємо жодного доходу.						

Hinweise: /Вказівки:

- Angaben zu den Einkünften sind auch vorzunehmen, wenn Sie derzeit keinen Zugriff auf diese haben.
  Дані про доходи слід подавати навіть у разі, якщо ви зараз не маєте доступу до них.
- Sofern Sie keinen Betrag eintragen erklären Sie, dass Sie über diese Einkommensart nicht verfügen.
  Якщо ви не зазначите жодної суми, це означає, що ви не маєте такого виду доходу.

6. Offene Ansprüche/ Неврегульовані вимоги

	Anspruchsinhaber/ Antragsteller Власник вимоги/Заявник	gegenüber/bei (Amt,Behörde,Firma) перед/у (установі, органі, фірмі)	Art des Anspruchs Вид вимоги
a.) Ansprüche auf weitere Sozialleistungen (z.B. Wohngeld, Renten etc.) а.) Вимоги щодо додаткових соціальних виплат (наприклад, допомога на житло, пенсії тощо)			
b.) vertraglich gesicherte Ansprüche (z.B. offene Lohnzahlungen, …) б.) Договірно забезпечені вимоги (наприклад, невиплачена заробітна плата тощо)			
c.) Entschädigungsleistungen des Ukrainischen Staates für gefallene und vermisste Soldaten в.) Компенсаційні виплати від Української держави за загиблих або зниклих безвісти військовослужбовців			
d.) weitere ungeklärte Ansprüche insbesondere Erbansprüche bei Familienstand verwitwet oder bei Halb- / Vollwaise г.) Інші невирішені претензії Зокрема, спадкові претензії у випадку сімейного стану «вдова/вдівець» або статусу напівсироти/повної сироти.			

7. Versicherungen/ Страхування

a.) Haftpflichtversicherung а.) Страхування відповідальності перед третіми особами	☐ nein(ні) ☐ ja (так) , Beitrag/внесок _____€ pro Jahr (на рік)
b.) KFZ-Haftpflicht-versicherung б.) Страхування відповідальності за автомобіль	☐ nein(ні) ☐ ja (так) , Beitrag/внесок _____€ pro Jahr (на рік)
c.) Hausratversicherung в.) Страхування домашнього майна	☐ nein(ні) ☐ ja (так) , Beitrag/внесок _____€ pro Jahr (на рік)
d.)Sonstige Versicherung г.) Інше страхування	**Bezeichnung / Назва:** _____ Beitrag/внесок _____€ pro Jahr(на рік)

8. Wohnung der Antragsteller/Житло заявника

	Antragsteller
a.) Ich lebe in einer/einem/ a.) Я проживаю у	☐ Gemeinschaftsunterkunft/Спільному житлі ☐ Unterkunft der Gemeinde (bitte Mietbescheinigung oder Einweisungsverfügung vorlegen). / Житлі, наданому громадою (подайте довідку про оренду або направлення на житло) ☐ privaten Mietverhältnis (bitte Mietbescheinigung vorlegen) / Приватній оренді (подайте довідку про оренду)
b.) Wurde die Miete für den Antragsmonat bereits bezahlt? б.) Чи вже сплачено оренду за місяць подання заявки?	☐ nein / ні ☐ ja / так
c.) Mietschulden bestehen в.) Чи є заборгованість за оренду?	☐ nein / ні ☐ ja / так/, seit / з: _____ in Höhe von / у розмірі: _____ €

9. Vermögenserklärung/А. Декларація про майно

Die folgenden Angaben umfassen alle Antragsteller des Antrages auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) und SGB II/SGB XII / Наступна інформація стосується всіх заявників на отримання допомоги згідно з Законом про допомогу шукачам притулку (AsylbLG) та SGB II/SGB XII.

Es ist auch Vermögen im Ausland anzugeben! / Також слід вказати майно за кордоном!

9.1 Angaben zum Vermögen/Відомості про майно

	Angaben der Person(en) die Vermögen oder kein Vermögen besitzt(en) Дані особи (осіб), яка(і) має(ють) або не має(ють) майна
a.) Antragsteller a.) Заявник	☐ nein, ich besitze kein Vermögen / ні, я не маю майна ☐ ja, ich besitze folgendes Vermögen (siehe unten) / так, я маю таке майно (див. нижче)
b.) Nicht getrennt lebender Ehegatte/ Lebenspartner б.) Не розлучений(-а) чоловік/дружина або партнер(ка)	☐ nein, mein(e) Mann/Frau besitzt kein Vermögen /ні, мій чоловік/моя дружина не має майна ☐ ja, mein(e) Mann/Frau besitzt folgendes Vermögen (siehe unten) / так, мій чоловік/моя дружина має таке майно (див. нижче)
c.) Mindestens eines meiner oben genannten Kinder siehe 1.2 в.) Щонайменше одна з моїх дітей, зазначених у пункті 1.2	☐ nein, mein(e) Kind(er) besitzt(en) kein Vermögen /ні, моя(-ї) дитина(діти) не має(ють) майна ☐ ja, mein(e) Kind(er) besitzt(en) folgendes Vermögen (siehe unten) /так, моя(-ї) дитина(діти) має(ють) таке майно (див. нижче)
d.) Mindestens eine der weiteren Personen die im Haushalt leben, siehe 1.2. г.) Щонайменше одна з інших осіб, які проживають у домогосподарстві (див. пункт 2)	☐ nein, die andere(n) Person(en) besitzt(en) kein Vermögen / ні, моя(-ї) дитина(діти) не має(ють) майна ☐ ja, die andere(n) Person(en) besitzt(en) folgendes Vermögen (siehe unten) / так, інша(-і) особа(-и) має(ють) таке майно (див. нижче)

9.2 Angaben zu Bargeld
Відомості про готівку

Haben Sie oder eine mit Ihnen im Haushalt lebende Personen Bargeld?
Чи маєте ви або особи, які проживають разом із вами в домогосподарстві, готівкові кошти?

☐ nein (ні) ☐ ja, in Höhe von / так, у розмірі _____€

9.3 Angaben zu Konten und Guthaben
Відомості про рахунки та заощадження

Giro-, Bank-, Spar-, Bausparguthaben u. dergleichen, bitte hier alle Konten, auch Konten im Ausland, angeben, auch wenn ein Guthaben nicht oder nicht mehrbesteht.
Поточні, банківські, ощадні рахунки, рахунки в будівельних касах та подібні рахунки. Будь ласка, вкажіть усі рахунки, зокрема рахунки за кордоном, навіть якщо на них немає або вже немає коштів

Name des Kontoinhabers Ім'я власника рахунку	Name der Bank Назва банку	IBAN	Konto-Stand Стан рахунку
a./а.)			
b./б.)			
c./в.)			
d./г.)			
e./д.)			

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben ein Konto
ні, ні я, ні особи, які проживають разом зі мною, не мають рахунків

9.4 Angaben zu Beweglichen Sachen – außer gewöhnlichem Hausrat (z. B. wertvolle technische Ausstattung, Schmuck, Wertmetalle, Uhren, …)
Відомості про рухоме майно – за винятком звичайного домашнього вжитку (наприклад, цінне технічне обладнання, прикраси, дорогоцінні метали, годинники тощо)

Art /Вид	Stückzahl / Кількість	Verkehrswert / Ринкова вартість

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben wertvollen Gegenstände
ні, ні я, ні особи, які проживають разом зі мною, не мають цінного майна

9.5 Angaben zu Kraftfahrzeugen (z.B. Auto, Roller, Motorrad)

Відомості про транспортні засоби (наприклад, автомобіль, скутер, мотоцикл)

Marke/Typ Марка/Тип	Baujahr Рік випуску	km-Stand Пробіг (км)	Wert Вартість	Kennzeichen Реєстраційний номер	Leasing Fremdfinanzierung Лізинг Фінансування третьою стороною

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben ein Kraftfahrzeug

ні, ні я, ні особи, які проживають разом зі мною, не мають транспортних засобів

9.6 Angaben zu Wertpapieren, Aktien, Geschäftsanteile, Geschäftsguthaben u. dergleichen

Відомості про цінні папери, акції, частки в підприємствах та корпоративні заощадження

Bezeichnung / Назва	Stückzahl / Кількість	Nennwert je Stück Номінальна вартість за одиницю	derzeitiger Kurswert Поточна курсова вартість

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben Wertpapiere, Aktien, Geschäftsanteile und Geschäftsguthaben

ні, ні я, ні особи, які проживають разом зі мною, не мають цінних паперів, акцій, корпоративних часток або заощаджень

9.7 Angaben zu Lebens- und Sterbegeldversicherungen

Відомості про страхування життя та страхування на випадок смерті

Versicherer /Страховик	wann wurde der Vertrag abgeschlossen / Дата укладення договору	aktueller Rückkaufswert / Поточна викупна вартість
a./а.)		
b./б.)		
c./в.)		

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben eine Lebens- und Sterbegeldversicherung

Ні, ні я, ні особи, які проживають зі мною в одному домогосподарстві, не мають страховки на життя або страхування на випадок смерті.

9.8 Angaben zu sonstigem Vermögen: Forderungen, (z.B. Darlehensforderungen, Erbansprüche, Entschädigungsleistungen des Ukrainischen Staates für gefallene und vermisste Soldaten)

Відомості про інше майно:
(наприклад, боргові вимоги, спадкові права, компенсаційні виплати від Української держави за загиблих або зниклих безвісти військовослужбовців)

Art Вид	Schuldner Боржник	derzeitiger Stand Поточний стан

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben Forderungen oder Ansprüche gegenüber anderen Personen oder Gesellschaften
ні, ні я, ні особи, які проживають разом зі мною, не мають боргових вимог або прав щодо інших осіб чи компаній

9.9 Angaben zu Grundstücken, bebautem oder unbebautem Land (auch im Ausland)

Відомості про земельні ділянки, забудовані або незабудовані (включаючи за кордоном)

	Fläche Площа	Gemeinde, Land Громада, країна	Flurstück-Nr. Кадастровий номер	Wert in Euro Вартість у євро
a.) Land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundstücke а.) Сільськогосподарські або лісогосподарськірські земельні ділянки				
b.) Sonstige unbebaute Grundstücke б.) Інші незабудовані земельні ділянки				
c.) Bebaute Grundstücke (Einfamilienhaus, Mehrfamilien-haus, Eigentumswohnung) в.) Забудовані земельні ділянки (індивідуальн будинки, багатоквартирні будинки, квартири у власності)				

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben Grundstücke und/oder Gebäude
ні, ні я, ні особи, які проживають разом зі мною, не мають земельних ділянок або будівель

9.10 Angaben dazu, ob jemals Vermögen, insbesondere Liegenschaftsvermögen an Kinder oder andere übergeben, veräußert oder verschenkt wurde?

Відомості про те, чи передавалося, продавалося або дарувалося будь-яке майно, зокрема нерухомість, дітям або іншим особам

☐ ja, am так, коли:	Art, Größe Вид, розмір	Wert in Euro /Вартість у євро
a./а.)		
b./б.)		

☐ nein, weder ich noch die mit mir im Haushalt lebenden Personen haben Vermögen übergeben, veräußert, oder verschenkt.
ні, ні я, ні особи, які проживають разом зі мною, не передавали, не продавали або не дарували майно

Ich habe den Inhalt und die Bedeutung der §§ 60 ff SGB I gelesen und verstanden.
Я ознайомився(-лась) зі змістом та значенням §§ 60 та наступних параграфів SGB I і зрозумів(-ла) їх.

Die Richtigkeit und Vollständigkeit der vorstehenden Angaben werden ausdrücklich bestätigt.
Правильність і повнота наведених вище даних я підтверджую.

Mir ist bekannt, dass ich mich durch falsche Angaben oder durch Verschweigen von wesentlichen Tatsachen strafbar mache und eine Strafanzeige erfolgen wird.
Мені відомо, що надання неправдивої інформації або приховування суттєвих фактів є кримінально караним діянням, і в такому разі буде подано кримінальну заяву.

Ich verpflichte mich, jede Änderung der Tatsachen, die für die Hilfegewährung maßgebend sind, insbesondere der Einkommens- und Familienverhältnisse, sowie Aufenthaltsverhältnisse sofort unaufgefordert mitzuteilen. Wohnortwechsel, Urlaub, Krankenhausaufenthalte und Kuren müssen sofort mitgeteilt werden.
Я зобов'язуюся негайно та без додаткових запитів повідомляти про будь-які зміни обставин, які є важливими для отримання допомоги, зокрема про зміни в доходах, сімейних обставинах або умовах проживання. Про зміну місця проживання, відпустку, перебування в лікарні або санаторно-курортне лікування необхідно негайно повідомляти.

Ich bin ausdrücklich damit einverstanden, dass die vorhandenen Daten, Unterlagen und Informationen zwischen den Ämtern im Landratsamt Biberach aktiv ausgetauscht und weitergegeben werden. Durch den Datenaustausch wird die Antragsbearbeitung beschleunigt.
Я прямо даю свою згоду на те, щоб наявні дані, документи та інформація активно обмінювалися та передавалися між відомствами у земельному управлінні Біберах.
Обмін даними прискорює розгляд заяви.

Das Amt für Flüchtlinge und Integration, das Kreissozialamt und das Jobcenter Biberach nehmen am Datenabgleich nach § 118 SGB XII teil, so dass Beschäftigungsverhältnisse, andere Sozialleistungen und Freistellungsaufträge offenbart werden.
Відомство у справах біженців та інтеграції, районне соціальне відомство та центр зайнятості м. Біберах беруть участь у процедурі звірки даних відповідно до § 118 SGB XII, що дозволяє виявляти факти працевлаштування, отримання інших соціальних виплат та податкових пільг.

Bei falschen Angaben wird Strafanzeige wegen Betruges erhoben.
У разі надання неправдивої інформації буде подано кримінальну заяву за підозрою у шахрайстві.

_____ _____/_____

Ort/Datum / Місто/Дата

Unterschriften aller Antragsteller/ Lebensgefährten
Підписи всіх заявників/партнерів

Auszug aus dem Sozialgesetzbuch, Erstes Buch (SGB I)
Mitwirkung des Leistungsberechtigten (§§ 60 – 67 SBG I), entsprechend § 9 Abs. 3 AsylbLG

§ 60 Angabe von Tatsachen

(1) Wer Sozialleistungen beantragt oder erhält, hat

1. alle Tatsachen anzugeben, die für die Leistung erheblich sind, und auf Verlangen des zuständigen Leistungsträgers der Erteilung der erforderlichen Auskünfte durch Dritte zuzustimmen,
2. Änderungen in den Verhältnissen, die für die Leistung erheblich sind oder über die im Zusammenhang mit der Leistung Erklärungen abgegeben worden sind, unverzüglich mitzuteilen,
3. Beweismittel zu bezeichnen und auf Verlangen des zuständigen Leistungsträgers Beweisurkunden vorzulegen oder ihrer Vorlage zuzustimmen.

Satz 1 gilt entsprechend für denjenigen, der Leistungen zu erstatten hat.

(2) Soweit für die in Absatz 1 Nr. 1 und 2 genannten Angaben Vordrucke vorgesehen sind, sollen diese benutzt werden.

§ 61 Persönliches Erscheinen

Wer Sozialleistungen beantragt oder erhält, soll auf Verlangen des zuständigen Leistungsträgers zur mündlichen Erörterung des Antrags oder zur Vornahme anderer für die Entscheidung über die Leistung notwendiger Maßnahmen persönlich erscheinen.

§ 62 Untersuchungen

Wer Sozialleistungen beantragt oder erhält, soll sich auf Verlangen des zuständigen Leistungsträgers ärztlichen und psychologischen Untersuchungsmaßnahmen unterziehen, soweit diese für die Entscheidung über die Leistung erforderlich sind.

§ 63 Heilbehandlung

Wer wegen Krankheit und Behinderung Sozialleistungen beantragt oder erhält, soll sich auf Verlagen des zuständigen Leistungsträgers einer Heilbehandlung unterziehen, wenn zu erwarten ist, dass sie eine Besserung seines Gesundheitszustandes herbeiführen oder eine Verschlechterung verhindern wird.

§ 64 Berufsfördernde Maßnahmen

Wer wegen Minderung der Erwerbsfähigkeit oder wegen Arbeitslosigkeit Sozialleistungen beantragt oder erhält, soll auf Verlangen des zuständigen Leistungsträgers an berufsfördernden Maßnahmen teilnehmen, wenn bei angemessener Berücksichtigung seiner beruflichen Neigung und seiner Leistungsfähigkeit zu erwarten ist, dass sie eine Erwerbs- oder Vermittlungstätigkeit auf Dauer fördern oder erhalten werden.

§ 65 Grenzen der Mitwirkung

(1) Die Mitwirkungspflichten nach den §§ 60 bis 64 bestehen nicht, soweit

1. ihre Erfüllung nicht in einem angemessenen Verhältnis zu der in Anspruch genommenen Sozialleistung oder ihrer Erstattung steht oder
2. ihre Erfüllung dem Betroffenen aus einem wichtigen Grund nicht zugemutet werden kann oder
3. der Leistungsträger sich durch einen geringeren Aufwand als der Antragsteller oder Leistungsberechtigte die erforderlichen Kenntnisse selbst beschaffen kann

(2) Behandlungen und Untersuchungen

1. bei denen im Einzelfall ein Schaden für Leben oder Gesundheit nicht mit hoher Wahrscheinlichkeit ausgeschlossen werden kann,
2. die mit erheblichen Schmerzen verbunden sind oder
3. die einen erheblichen Eingriff in die körperliche Unversehrtheit bedeuten, können abgelehnt werden.

(3) Angaben, die dem Antragsteller, dem Leistungsberechtigten oder ihnen nahestehenden Personen (§ 383 Abs. 1 Nr. 1 bis 3 der Zivilprozessordnung) die Gefahr zuziehen würden, wegen einer Straftat oder einer Ordnungswidrigkeit verfolgt zu werden, können verweigert werden.

§ 65 a Aufwendungsersatz

(1) Wer einem Verlangen des zuständigen Leistungsträgers nach den §§ 61 oder 62 nachkommt, kann auf Antrag Ersatz seiner notwendigen Auslagen und seines Verdienstausfalles in angemessenem Umfang erhalten. Bei einem Verlangen des zuständigen Leistungsträgers nach § 61 sollen Aufwendungen nur in Härtefällen ersetzt werden

(2) Absatz 1 gilt auch, wenn der zuständige Leistungsträger ein persönliches Erscheinen oder eine Untersuchung nachträglich als notwendig anerkennt.

§ 66 Folgen fehlender Mitwirkung

(1) Kommt derjenige, der eine Sozialleistung beantragt oder erhält, seinen Mitwirkungspflichten nach den §§ 60 bis 62, 65 nicht nach und wird hierdurch die Aufklärung des Sachverhalts erheblich erschwert, kann der Leistungsträger ohne weitere Ermittlung die Leistung bis zur Nachholung der Mitwirkung ganz oder teilweise versagen oder entziehen, soweit die Voraussetzungen der Leistung nicht nachgewiesen sind. Dies gilt entsprechend, wenn der Antragsteller oder Leistungsberechtigte in anderer Weise absichtlich die Aufklärung des Sachverhalts erheblich erschwert.

(2) Kommt derjenige, der eine Sozialleistung wegen Pflegebedürftigkeit, wegen Arbeitsunfähigkeit, wegen Gefährdung oder Minderung der Erwerbsfähigkeit oder wegen Arbeitslosigkeit beantragt oder erhält ,seinen Mitwirkungspflichten nach den §§ 62 bis 65 nicht nach und ist unter Würdigung aller Umstände mit Wahrscheinlichkeit anzunehmen, dass deshalb die Fähigkeit zur selbstständigen Lebensführung, die Arbeits- Erwerbs- oder Vermittlungsfähigkeit beeinträchtigt oder nicht verbessert wird, kann der Leistungsträger die Leistung bis zur Nachholung der Mitwirkung ganz oder teilweise versagen oder entziehen.

(3) Sozialleistungen dürfen wegen fehlender Mitwirkung nur versagt oder entzogen werden, nachdem der Leistungsberechtigte auf diese Folge schriftlich hingewiesen worden ist und seiner Mitwirkungspflicht nicht innerhalb einer ihm gesetzten angemessenen Frist nachgekommen ist.

§ 67 Nachholung der Mitwirkung

Wird die Mitwirkung nachgeholt und liegen die Leistungsvoraussetzungen vor, kann der Leistungsträger Sozialleistungen, die er nach § 66 versagt oder entzogen hat, nachträglich ganz oder teilweise erbringen.

Витяг із Соціального кодексу, Перша книга (SGB I)
Участь отримувача допомоги (§§ 60 – 67 SGB I), відповідно до § 9 ч. 3 AsylbLG.

§ 60 Надання відомостей

(1) Особа, яка подає заяву на отримання соціальних виплат або вже отримує їх, зобов'язана:

1. надати всі відомості, які є важливими для отримання виплат, і на вимогу відповідального органу соціального забезпечення дати згоду на надання необхідної інформації третіми особами;
2. негайно повідомляти про будь-які зміни у обставинах, які є важливими для отримання виплат або стосовно яких були зроблені заяви у зв'язку з отриманням виплат;
3. вказувати докази та на вимогу відповідального органу соціального забезпечення подавати документи, що підтверджують обставини, або давати згоду на їх подання. Речення 1 також застосовується до осіб, які зобов'язані повернути отримані виплати.

(2) Якщо для відомостей, зазначених у пункті 1 та 2 частини 1, передбачені спеціальні формуляри, вони мають бути використані.

§ 61 Особиста присутність

Особа, яка подає заяву на отримання соціальних виплат або вже отримує їх, на вимогу відповідального органу соціального забезпечення має з'явитися особисто для усного обговорення заяви або для виконання інших заходів, необхідних для прийняття рішення щодо виплат.

§ 62 Обстеження

Особа, яка подає заяву на отримання соціальних виплат або вже отримує їх, на вимогу відповідального органу соціального забезпечення має пройти медичні або психологічні обстеження, якщо це необхідно для прийняття рішення щодо виплат.

§ 63 Лікування

Особа, яка подає заяву на отримання соціальних виплат або вже отримує їх через хворобу або інвалідність, має на вимогу відповідального органу соціального забезпечення пройти лікування, якщо можна очікувати, що це покращить її стан здоров'я або запобігатиме його погіршенню.

§ 64 Професійно-орієнтовані заходи

Особа, яка подає заяву на отримання соціальних виплат або вже отримує їх через зниження працездатності або безробіття, має на вимогу відповідального органу соціального забезпечення взяти участь у професійно-орієнтованих заходах, якщо за умови належного врахування її професійних інтересів та здатності до праці можна очікувати, що це сприятиме або забезпечить її зайнятість чи можливість працевлаштування на тривалий час.

§ 65 Межі співпраці

(1) Обов'язки щодо співпраці, передбачені §§ 60–64, не застосовуються, якщо:

1. їх виконання не перебуває у розумному співвідношенні з отриманими соціальними виплатами або їх поверненням;
2. їх виконання не може бути вимагане від особи з поважних причин;
3. відповідальний орган соціального забезпечення може отримати необхідну інформацію з меншими зусиллями, ніж заявник або отримувач виплат.

(3) Лікування та обстеження

1. у випадках, коли неможливо з високою ймовірністю виключити шкоду для життя або здоров'я;
2. що супроводжуються значними болями або
3. що становлять суттєве втручання в фізичну недоторканність, можуть бути відхилені.

(3) Відомості, розголошення яких може призвести до загрози для заявника, одержувача послуг або їх близьких осіб (ч. 1, § 383, п. 1-3 Цивільного процесуального кодексу) через переслідування за кримінальний злочин або адміністративне правопорушення, можуть бути відмовлені у наданні.

§ 65a Відшкодування витрат (1) Особа, яка виконує вимогу компетентного надавача послуг згідно з §§ 61 або 62, може подати заявку на відшкодування необхідних витрат та втрати заробітку в обґрунтованому обсязі. У разі вимоги компетентного надавача послуг згідно з § 61 витрати повинні відшкодовуватись лише у виняткових випадках. (2) Пункт 1 також застосовується, якщо компетентний надавач послуг пізніше визнає особисту присутність або обстеження необхідними.

§ 66 Наслідки невиконання обов'язків співпраці (1) Якщо особа, яка подає заявку на соціальні послуги або отримує їх, не виконує своїх обов'язків співпраці відповідно до §§ 60-62, 65, і це значно ускладнює з'ясування обставин справи, надавач послуг може, без подальшого розслідування, повністю або частково відмовити в наданні послуг або припинити їх до виконання обов'язків співпраці, якщо умови для отримання послуг не доведені. Це також застосовується, якщо заявник або одержувач послуг іншим чином навмисно значно ускладнює з'ясування обставин справи. (2) Якщо особа, яка подає заявку на соціальні послуги у зв'язку з потребою у догляді, непрацездатністю, загрозою або зниженням працездатності чи безробіттям, або отримує їх, не виконує своїх обов'язків співпраці відповідно до §§ 62-65, і при цьому, з урахуванням усіх обставин, з ймовірністю можна припустити, що це перешкоджає або не сприяє покращенню здатності до самостійного життя, працездатності чи можливості працевлаштування, надавач послуг може повністю або частково відмовити в наданні послуг або припинити їх до виконання обов'язків співпраці. (3) Соціальні послуги можуть бути відмовлені або припинені через невиконання обов'язків співпраці лише після того, як одержувача послуг письмово повідомили про цей наслідок і він не виконав свої обов'язки у встановлений йому розумний строк.

§ 67 Виконання обов'язків співпраці постфактум Якщо обов'язки співпраці виконано постфактум і умови для отримання послуг виконуються, надавач послуг може надати соціальні послуги, які були відмовлені або припинені відповідно до § 66, повністю або частково ретроспективно.